

## Translation from the German Language

---

### Note:

If you sign this agreement and upload your thesis into the institutional repository of Hamburg University of Applied Sciences your thesis will be made available on the institutional repository i. e., publicly on the internet. If you do not want this, please do not sign this agreement and do not upload your thesis.

Please note that you may only impose an embargo period on the files (complete texts). The metadata relating to your thesis (e. g. author, title) will be publicly visible and able to be cited at all times in the institutional repository. Please discuss this with your supervisor and any cooperating companies. **Please only specify an embargo period if this actually exists. Otherwise please leave the embargo field blank.**

## Hamburg University of Applied Sciences Publication Agreement for Final Theses

### 1 Purpose and subject matter of the agreement

1.

I hereby enter into the following agreement with Hamburg University of Applied Sciences ('HAW Hamburg'):

With this agreement, I grant HAW Hamburg simple rights of use for the publication of my work described below in its institutional repository. The copyright shall be retained by me. The agreement does not prohibit me from publishing my publication elsewhere and reusing it in other publications, nor does it prevent me from granting further (simple) rights of use. HAW Hamburg may give the publication to other comparable repositories for the purpose of archiving or access.

2.

The prerequisite for the conclusion of this agreement and publication in the institutional repository of HAW Hamburg is that I have not previously assigned any exclusive rights to a third party (such as a publisher). Furthermore, after conclusion of this agreement, it will no longer be possible to grant exclusive rights to the publication. This requires at least that the pre-publication is exempted from the exclusive assignment of rights in accordance with this agreement.

3.

For the purpose of assigning the publication agreement and data set and, if necessary, contacting me, I provide the following personal data:

<b>First name and surname</b>	
<b>Email (HAW Hamburg and private)</b>	
<b>Title of the publication</b>	
<b>Type of thesis (bachelor, master, diploma)</b>	
<b>Supervisors</b>	
<b>Department/faculty</b>	

4.

I declare that I have checked the file(s) of the publication provided here for completeness and correctness and that the electronic version of the publication submitted is identical in content and form to my thesis submitted to the faculty for publication and to the paper copies also to be submitted by me. No corrections have been made to the version approved for printing by the faculty. This does not apply to parts of the publication that are subject to data protection (these may be modified or removed prior to publication – please upload a corresponding file to the institutional repository of HAW Hamburg).

After uploading my publication and signing the contract, I will have no right to make subsequent changes to the published version.

## 2 Granting of Rights

1.

I hereby assign HAW Hamburg an unlimited number of simple rights, unrestricted in time and space, to:

- publicly reproduce the publication and to reproduce and distribute, save, manifold, and make it publicly accessible in data networks, in particular on the internet in all known and as yet unknown forms of use electronically or in any other form;
- to manifold the publication for the purpose of long-term archiving and for this purpose, as far as necessary, to make technical changes. This includes, for example, changes to storage formats or other measures which are necessary for long-term digital archiving.

as well as the right

- to assign the above rights in whole or in part to third parties for the purpose of long-term archiving and making them accessible without requiring my separate consent, in particular to libraries, archives such as the digital archive of the German National Library or the Hamburg State and University Library Carl von Ossietzky, as well as other relevant professional or regional repositories and other aggregators.

2.

The metadata and the abstract of my publication that I have attached and added to the metadata, including any other language versions besides German or English, are published under the Creative Commons Zero licence (CC0, see <https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/>). This authorisation enables the exchange of metadata between different services and service providers. This also serves to increase the visibility of the publication and makes it easier to find.

## 3 Assurances and Indemnities

1.

I affirm that I have carefully and thoroughly checked the publication, including the abstract and the metadata provided by me, to ensure that it is free of third-party rights, in particular copyright and personal rights, and does not violate applicable law, and that I am free to dispose of the rights assigned under this agreement. I am aware that I am solely responsible for registering property rights. HAW Hamburg reserves the right to block access to the publication in whole or in part if there are concrete indications that it violates legal regulations or if the violation of third-party rights is asserted.

2.

HAW Hamburg shall inform me if it receives any claims from third parties regarding a violation of rights in connection with the publication. To the extent possible and reasonable, I shall support HAW Hamburg in such disputes and provide it with any information it may require, as far as it is available to me.

3.

I indemnify HAW Hamburg in the internal relationship from all third-party claims and from my own legal defence costs if these are based on a culpable breach of my aforementioned obligations. In the event of a claim being made against me by a third party, I will inform HAW Hamburg immediately and notify the third party concerned of the exemption from legal liability of HAW Hamburg.

4.

I affirm that any co-authors have agreed without restriction to the publication and the assignment of rights in accordance with this agreement.

#### **4 Further Rights of Re-use**

I may place my publication under an open licence (Creative Commons licence). I will make the relevant selection during the uploading process. If I have opted for licensing under the Creative Commons licence selected by me, the usage rights clause in section 2 above shall be replaced by the usage rights clauses in this Creative Commons licence, which shall also apply in relation to HAW Hamburg. The other provisions of this publication agreement shall remain unaffected.

#### **5 Data Protection**

HAW Hamburg shall make any personal data contained in the publication and in the metadata available online and process it to the extent necessary for the execution of this agreement.

I have taken note of further information on data processing (<https://www.haw-hamburg.de/hibs/bibliotheksnutzung/rechtliches.html> and <https://www.haw-hamburg.de/datenschutz.html>), in particular regarding my rights as a data subject and how I can exercise them.

#### **6 Remuneration**

The assignment of rights of use and the provision and publication by HAW Hamburg shall take place free of charge.

#### **7 Final provisions**

1.

This agreement, including its annexes, shall replace any written or verbal declarations made by the contracting parties during the agreement negotiations within its scope. No subsidiary agreements have been made.

2.

Any subsequent deviations and agreements about amendments and additions to this agreement – including a waiver or amendment of the written form requirement – and all its components must be made in writing and expressly indicate that they constitute an amendment or addition to this agreement.

3.

Should one or more provisions of this agreement prove to be wholly or partially invalid, or should this agreement contain a loophole, the validity of the remaining provisions of this agreement shall remain unaffected. In order to replace the invalid provision or to remedy the loophole, the contracting parties undertake to agree on a valid provision which, as far as legally possible, comes closest to what the contracting parties intended or would have intended in accordance with the purpose of this agreement and its annexes, had they considered the point.

4.

The interpretation of this agreement is subject to German law.

---

**Student: place, date, signature**

**Binding confirmation of the first examiner**

The thesis meets the minimum standards of the faculty or degree programme for publication in the institutional repository of HAW Hamburg (REPOSIT) and the examiners approve the thesis for publication.

---

**First examiner: place, date, signature**